

# 《中国当代翻译研究文库：比较文学、世界文学与翻译研究》

## 书籍信息

版次：1  
页数：  
字数：  
印刷时间：2014年06月01日  
开本：12k  
纸张：胶版纸  
包装：平装  
是否套装：否  
国际标准书号ISBN：9787309104134  
丛书名：中国当代翻译研究文库

## 编辑推荐

《比较文学世界文学与翻译研究》是作者王宁从事比较文学、世界文学和翻译研究的专题研究文集。共分为三编：第一编从比较文学和文化的角度探讨翻译现象；第二编探讨了比较文学与翻译研究的关系；第三编从比较的角度探讨了当今国际学界的前沿理论话题——世界文学及其与翻译的关系。

## 内容简介

《比较文学世界文学与翻译研究》是作者王宁自20世纪以来从事比较文学、世界文学和翻译研究的专题研究文集。本书共分为三编：第一编从比较文学和文化的角度探讨翻译现象，认为翻译并非仅两种语言之间的转换技能，而是一种不同文化之间的协调，此外翻译研究还应关注当代图像的阐释；第二编探讨了比较文学与翻译研究的关系，认为正是由于比较文学的干预，翻译研究才经历了一个“文化的转向”；第三编从比较的角度探讨了当今国际学界的前沿理论话题——世界文学及其与翻译的关系，认为正是翻译的中介才使得各民族文学之间的交流成为可能，同样，也正是借助于翻译，中国文学才有可能跻身世界文学之林。本书体现了作者一贯的著述风格：理论性、前沿性、国际性和跨学科性，反映了当今国际学界的最前沿的理论课题的探索。

## 作者简介

王宁，江苏扬州人，文学博士，博导。现任上海交通大学人文艺术研究院致远讲席教授，清华大学外文系教授兼比较文学与文化研究中心主任。曾任美国耶鲁大学福特杰出学者讲座访问教授，伊利诺伊大学杰出访问教授，华盛顿大学杰出访问研究员，英国剑桥大学访问研究员等，并兼任中国中外文学理论学会副会长、中国比较文学学会副会长，中国文艺理论学会副会长等职。2000年获国务院特殊津贴，2010年入选拉丁美洲科学院院士，2012年入选教育部长江学者，2013年当选为欧洲科学院外籍院士。主要著作有《比较文学与中国文学阐释》（1996）、《比较文学与当代文化批评》（2000）、《二十世纪西方文学比较研究》（2000）、《文学和精神分析学》（2002）、《超越后现代主义》（2002）、《全球化和文化研究》（2003）、《全球化、文化研究和文学研究》（2003）、Globalization and Cultural Translation（2004）、《文化翻译与经典阐释》（2006）、《翻译研究的文化转向》（2009）、《“后理论时代”的文学与文化研究》（2009）、Translated Modernities: Literary and Cultural Perspectives on Globalization and China（2010）、《比较文学：理论思考与文学阐释》（2011）等十多种；在80多种国内外期刊或文

集中发表中英文论文450余篇，内含英文论文近100篇，其中60多篇收录A&HCI和SSCI数据库，少数论文被译成意大利文、德文、西班牙文、阿拉伯文、塞尔维亚文、日文和韩文。

## 目录

前言	
第一编 翻译理论的建构与重构	
翻译学的理论化：跨学科的视角	
翻译与文化的重新定位	
翻译与跨文化阐释	
后殖民主义翻译理论与策略	
语符翻译与文化研究的“视觉转向”	
第二编 比较文学与翻译研究	
全球化语境中的比较文学	
面对文化研究的挑战：比较文学的未来	
流散写作与中华文化的全球性特征	
生态文学与生态翻译学：解构与建构	
浪漫主义、《镜与灯》及其“乌托邦”的理论建构	
第三编 世界文学与翻译	
前言	
第一编 翻译理论的建构与重构	
翻译学的理论化：跨学科的视角	
翻译与文化的重新定位	
翻译与跨文化阐释	
后殖民主义翻译理论与策略	
语符翻译与文化研究的“视觉转向”	
第二编 比较文学与翻译研究	
全球化语境中的比较文学	
面对文化研究的挑战：比较文学的未来	
流散写作与中华文化的全球性特征	
生态文学与生态翻译学：解构与建构	
浪漫主义、《镜与灯》及其“乌托邦”的理论建构	
第三编 世界文学与翻译	
“世界文学”：从乌托邦想象到审美现实	
世界主义、世界文学以及中国文学的世界性	
民族主义、世界主义与翻译的文化协调作用	
“世界文学”的双向旅行	
世界文学与中国	

[显示全部信息](#)

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

[更多资源请访问www.tushupdf.com](http://www.tushupdf.com)